

联合国



安全理事会

正式记录

第二十四年

第一五〇四次会议

一九六九年八月二十六日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1504).....	1
通过议程.....	1
中东局势:	
一九六九年八月十二日黎巴嫩临时代办给安全理事会主席的信(S/9385)	1
中东局势:	
一九六九年八月十二日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/9387)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百零四次会议

一九六九年八月二十六日星期二下午四时在纽约举行

主席：J.德皮涅斯先生(西班牙)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1504)

1. 通过议程。

2. 中东局势：

一九六九年八月十二日黎巴嫩临时代办给安全理事会主席的信(S/9385)。

3. 中东局势：

一九六九年八月十二日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/9387)。

通过议程

议程通过。

中东局势

一九六九年八月十二日黎巴嫩临时代办给安全理事会主席的信(S/9385)

中东局势

一九六九年八月十二日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/9387)

1. 主席：根据安理会前已作出的决定，我现在请黎巴嫩和以色列的代表到安理会议席就座。

应主席邀请，E.古拉先生(黎巴嫩)和Y.特科阿先生(以色列)在安理会议席就座。

2. 主席：几天来安理会各代表就这个问题进行了充分的磋商。我高兴地宣布，磋商的结果是就一项决议草案的本文达成了协议；这项决议草案代表了安理会代表们的一致意见。草案的本文见文件S/9410。此文件已分发给各位代表。

3. 如果没有异议，我宣布决议草案已一致通过。

决议草案一致通过。¹

4. 主席：我现在先请安理会各代表发言。

5. 卡拉登勋爵(联合王国)：现在不是重复已说过的话的时候。不过我想重申我国政府全心全意支持秘书长关于在以色列-黎巴嫩边界两边应进驻联合国观察员的建议。我没有必要，也不希望重复我国代表团的代表在这次或前几次辩论中提及关于一方破坏停火而另一方进行报复的事。但这些行动造成双方生命的丧失、亲人的死亡和人民的苦难，我们没有忘记，当然也深表遗憾。

6. 我只想补充几句。当我看到前次辩论的记录，又回忆起过去几次类似的辩论的时候，我思想上有些烦闷，因为我们并没有取得进步。相反地，恐怕我们正在退步；我们正在退却。每一个月的消逝，每一次一方发生暴力行动，每一次另一方的报复，都表示一次挫折——是我们对和平的希望最严重的挫折。

7. 我相信，在这个时候我们心里都还有另一种

¹参看第二七〇(一九六九)号决议。

令人惊慌的想法。和平的希望似乎从地平线上消失了。紧张的情绪高涨起来。这样就易于失去合理的判断和建设性的思考。有些人担心没有时间讲和了，担心我们错过机会了，担心我们拖延得太久了。但是最近的事态也有另一种反应——这种反应，说起来使我感到高兴，这就是在前几次的一些发言中大家曾经表示过的态度。主席先生，你自己代表你的国家对我们讲话的时候就强调了这一种反应。我相信，我们大家都有一个共同的信念：一个公正而持久的和平仍然有实现的可能。

8. 我自问我们怎样才能最有效地制止流血和痛苦。不能靠高高在上的告诫或调子很高的谴责；不能靠威胁或咒骂。我们大家都知道，要制止不幸地往席卷一切的冲突滑去只有一个办法。这就是要为和平而持久的解决满怀信心地、紧张地工作。如果我们放弃这种努力，那么，任何口头表示的决心都挽救不了中东人民免于极端痛苦的灾难——这一场灾难，可能来得慢，也可能来得快，但肯定是会来的。这就是一场规模可怕的战争。

9. 在我们行将散会的时候，我相信我们每一个人，不管受到任何挫折，都会决心不再拖延地着手寻找和平的工作，寻找唯一可取的办法代替暴力和流血。

10. 我相信，我可以代表本安理会所有的代表这样说：我们一切的关注，一切的努力，都应该都是为了达到这个倡导而坚持下去。我们必须每天都工作，而不是等待。我诚恳地希望，在未来的岁月里，我们将不会因缅怀往事而自怨自艾，说当我们还有时间和有利因素的时候，我们却没有贯彻我们大家同意的这一倡导。而主要的有利因素之一就是我们在本安理会所一致宣布的并重申了的公正和平的原则和目的。

11. 我相信，我可以代表我们大家这样说：除非我们为实现一九六七年十一月决议中提出的持久解决办法而重新加倍努力，除非我们毫无保留地为这个目的而工作，不但把这个目的当作终究是必要的东西，而且把它当作目前非常迫切而且日益迫切的事情，否则，未来就没有希望，要制止流血就没有希望，要摆脱暴力的恶性循环也就没有希望。

12. 今天我们采取了一致行动。我热烈向所有那些使它成为可能的人祝贺。特别是，如果允许的话，主席先生，我对你在取得这个结果所起的作用表示赞赏，也对黎巴嫩大使所起的作用表示赞赏。我相信今天的一致行动使我对未来抱有希望。但是，除非我们相信和平是可能实现的，并且有勇气为和平而工作，否则，这种希望就会落空。

13. 主席：联合王国代表对我说了一番好意的话，对此我表示感谢。

14. 约斯特先生（美利坚合众国）：我国代表团和其他国家一道支持安理会刚才为了结束暴力行动所通过的决议。这种暴力行动严重地妨碍着在中东建立和平的努力。正如我在八月十四日〔第一五〇〇次会议〕的发言中所指出的，安全理事会和参加会议的各方，目前的主要任务是创造和维持一种气氛，使有利于正在进行的就公正和持久的和平达成协议的外交努力得到成功。这点刚才联合王国的代表已经雄辩地讲出来了。

15. 正如他所指出的，近几个月来，中东各条停火线上的暴力行动不幸一直有所增加。其不可避免的结果是激情高涨了，僵硬的谈判立场变得甚至更加僵硬了，而一致同意的解决办法所依赖的妥协与通融的余地甚至变得更狭窄了。我们特别关切的是暴力行动已扩展到迄今为止较为平静的以色列-黎巴嫩边界。正是因为我们强烈谴责把战斗扩大到这个地区，所以我們和其他国家一道投票赞成这个决议。

16. 我们通过的决议在几个方面都不是我们原来所想的那样。它没有按我们原来所希望的平衡的方式去处理挑衅和报复的循环，而这些挑衅和报复对把暴力扩展到上述边界是应该负责的。然而，决议表明了安理会强烈反对不管来自那一方面的一切破坏停火的行为。决议不仅提到某一方的军事报复行动，而且也提到从另一方境内发动的并越过边界的暴力入侵。因此，决议的执行部分向有关各方重申了必需严格遵守的各项义务，避免发生破坏停火的事件。

17. 我们原来很想在决议中不必提及以色列-黎巴嫩停战协定，因为它的地位及其是否继续有效是有

关各方所争议的。然而，我们并不认为在决议中回顾此项协定会损害任何一方对协定的立场。因此，我们同意在提到为双方所能接受的停火的同时，也可以提及此项协定。

18. 当然，安理会在这里以及在中东各地所谋求的是公正和持久的和平，而不仅仅是恢复停战的局面。这一点，在安理会的一九六七年十一月二十二日第二四二号决议中已明确规定。我们必须继续力求达到这一高于一切的目标，并超越停战协定和停火，进而达到真正的和平。

19. 苏亚雷斯先生（哥伦比亚）：哥伦比亚代表团投票赞成提交安理会审议的决议草案，正是因为这个决议的条款与本代表团就此问题所发表的意见是完全一致的。

20. 我国代表团对任何报复的行为表示谴责，对任何单方面的和任意的惩罚性的行为表示反对。

21. 我国代表团也发表过声明：不管在任何情况下，由正规部队或非正规部队所煽动或造成的破坏停火行为都应受到谴责；这些行为是有害于和平并和最后公正地解决中东问题是格格不入的。

22. 卡温先生（芬兰）：芬兰代表团有理由对安全理事会刚才一致通过的决议感到满意。我们充分意识到长期和细致的谈判对取得这一成果是必要的。我们要向直接参与那些谈判的人们表示赞赏。只有通过一致行动，象今天所作的那样，安理会才能指望使人们完全地和有效地感觉到它的权力。就中东局势而论，这点是特别真实的。

23. 按照这个决议，安理会已表明它不能不理也不能宽恕任何破坏停火的行为，不管这种行为是由以色列的正规部队还是由非正规部队越过停火线所造成的。因此，安理会的决议应该在加强对黎巴嫩-以色列边界停火的尊重以及协助重建该地区的安宁等方面发挥它的作用。各方接受秘书长提出的建议将会是防止不久前我们所目击的那类暴行的重演的一个重大步骤。秘书长的建议是在不损害各方的合法地位的基础上，向该地区派驻联合国观察员。芬兰政府大力支持秘书长的建议。

24. 我不应该不向黎巴嫩代表表示特殊的敬意便结束我的发言，因为他在处理一个对他的政府可以理解为极为重要的问题上，采取了克制和建设性态度。在审议这个问题上，安理会清楚地表明了它对黎巴嫩政府的尊敬和同情，因为它为了保证它的人民的安全而作了一切的努力。黎巴嫩人民向往和平生活的愿望是我们全体所深知的。

25. 洛佩斯先生（巴拉圭）：在八月十八日，星期一，第一五〇二次会议上，我提出了我国代表团对目前安全理事会所面临的问题的意见。

26. 根据那次发言的精神，我国代表团刚才投票赞成向安理会提出的决议草案的理由，可以认为已经获得解释。

27. 尽管如此，按照我所接到的具体指示，我有责任明确地陈述我国代表团对已通过的决议中的某些条款的理解；这些条款涉及的范围和意义也许会招致不同的或者甚至是互相冲突的解释。我指的特别是执行部分第2段，以及执行部分第4段中“其他严重破坏停火”的提法。

28. 安理会已在以前通过的决议中明确规定了参与冲突的各当事国的义务和责任，特别是关于停火、休战和停战的严格遵守。这些决议今天还象通过时一样，仍在实行并且有效。

29. 按照那些决议，任何破坏停火或任何违反停火的行动，都意味着违抗安理会的崇高权威。而且，每一个这样的行动都使本来已经够严重的局势本身增添新的严重因素。

30. 因此，所有这些违反停火、休战或停战的行动，不论根源是什么，都要同样受到谴责。这就是我们之所以认为在决议的执行部分第2段中本来可以很好地使用“谴责”一词的理由，特别是考虑到它与序言第5段的关系。

31. 我们对这一决议的解释如下：我们认为它包括这次辩论中所揭发的一切违反停火的行动，特别是按照执行部分第2段的条款及第4段的有关部分所提到的那些违反停火的行动。

32. 我最后要说的是,必须向参加了协商并使我们在安全理事会作出这个一致同意的决议的代表们,特别是黎巴嫩代表,表示感谢。

33. 阿兹佐特先生(阿尔及利亚):阿尔及利亚代表团出于对加强安理会威信的关注,投票赞成文件S/9410中的决议草案。

34. 当然,我国代表团本来希望安理会不只是在它的第二六二(一九六八)号决议第3段中向以色列提出警告而已。换句话说,它本来就应该采取措施使决议生效。安全理事会再一次明确地谴责特拉维夫当局有计划地奉行报复政策。可以看出这个决议自始至终是针对以色列而言,而对与以色列结盟的国家所提供的解释至今仍未被纳入决议之内。诚然,在安理会经常都有人企图把巴勒斯坦民族解放运动推上被告席。难道你们损害了一个民族的合法权利仍不满足,还一定要阻挠它的新生吗?巴勒斯坦人民觉得,一个机构的决议,无论是直接地还是间接地,都没有对他们表示任何关心,何况这个机构——需要我提醒你们吗?——是要对这一悲剧负责的。

35. 阿尔及利亚代表团基于这一理解——除了美国代表对本文所作的解释——投票赞成决议。

36. 夏希先生(巴基斯坦):我要求发言就安全理事会刚才一致通过的决议说明我国代表团的立场。

37. 以色列宣称的所谓有权利对阿拉伯国家进行报复,我国代表团一向认为这种主张是违背联合国宪章和一切国际法的。因此,在我们赞同S/9410文件中的决议的同时,我国代表团对于执行部分第2段“对破坏停火的一切暴力事件表示遗憾”则坚持自己的立场。我们的保留意见,跟我在第一四〇七次会议中关于对第二四八(一九六八)号决议执行部分第3段所作的发言,出自同样的考虑;而该段中的第一句和现在这个决议的执行部分第2段是完全相同的。当时我这样说:

“我国代表团认为,决议加入这一段丝毫不意味着以色列所宣称的不时出现的恐怖主义的行为,与以色列在三月二十一日大规模的军事进

攻,可以同样看待。执行部分的第3段一点也不说明执行部分第2段中的谴责的意思。”〔第一四〇七次会议,第61段。〕

我还说过:

“我们不能允许对执行部分的第3段(即第二四八(一九六八)号决议的执行部分)作一种解释使以色列——在将来出现任何意外事件的时候,能够声称它有发动武装进攻约旦及其任何邻国的自由。”〔同上,第62段。〕

38. 在一九六九年三月二十八日,我又说过:

“我们充分意识到,按现实、公平和克制行事是不能忽视的。但是,把以色列的严重破坏停火和阿拉伯各抵抗组织的行动同等看待是不公平的。”〔一四六八次会议,第53段。〕

这仍然是我们的立场。

39. 最后,我对联合王国的代表卡拉登勋爵为重新努力促进中东公正的和持久的和平所作的理直气壮的呼吁表示支持。

40. 我所讲的话只限于安理会所面临的问题;但由于伊斯兰教最神圣的庙宇之一阿克萨清真寺被人纵火严重破坏,使我们大家感到极大的悲痛,这件事我不得不提出来才结束我的发言。在适当的时候,我将再谈论这个极为重要的问题。

41. 扎哈罗夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟):安全理事会刚才通过了一个决议,谴责以色列侵略黎巴嫩的行动,并对以色列再次发出警告。安全理事会对这一问题进行了审议和通过了决定,仍然宣告了以色列又一次在政治上和道义上的失败;这证明特拉维夫的冒险主义和军国主义道路的破产和绝望。

42. 在安全理事会讨论时,以色列对黎巴嫩的行动遭到了安理会全体理事国一致的谴责,这并不是偶然的事。甚至那些妄图庇护侵略者并把他的犯罪行为跟阿拉伯人民的合法的解放斗争相提并论的人,甚至这些代表团,都无法否认以色列的罪行,都指责它的侵略行动。

43. 这是一个极为严重的政治事件。它表明:目

前以色列政府的极端主义政策越来越加深了它在国际上的孤立。以色列统治集团坚持他们的侵略政策，破坏在公认的一九六七年十一月二十二日安全理事会决议的基础上对中东问题实现政治解决。这一切充满着危害和平事业的后果。

44. 安全理事会对以色列的侵略行动的这一新的谴责不是孤立的谴责。它是对以色列一系列的谴责中的又一次谴责。它是安全理事会和世界人民给侵略者记下的又一笔公道的新帐。

45. 安全理事会今天通过的决定包括若干最低限度的条款：谴责以色列侵略黎巴嫩的行动，并严厉警告侵略者不得继续采取这种行动。

46. 苏联代表团同意持有这种见解的人的意见，即认为假如安全理事会通过更强硬的决议，将有利于反对以色列侵略的斗争，并且有利于根据著名的安全理事会的决议取得中东问题的政治解决。然而，苏联代表团认为刚才通过的决议是一个必要的步骤。它有利于反对以色列侵略的斗争并可能促使中东问题获得政治解决。

47. **主席：**发言名单中所有安理会代表都发言完毕。

48. 假如没有其他安理会代表要求发言，我请黎巴嫩代表发言。

49. **古拉先生(黎巴嫩)：**但丁告诫说，“你们走进来的，把一切希望抛在后面罢！”黎巴嫩代表出席安理会就表明不同意他的告诫。当安理会处理以色列在一九六八年十二月下旬对贝鲁特国际机场的预谋袭击时，以及当它处理现在这个问题时，我们作了几次发言，表明了我们对安理会的信任和信赖。在两次事件中，我们都曾经希望安理会根据以色列侵略它的阿拉伯邻国的大量记录，采取有效措施，制止它的蛮横行为，遏制它的放肆的企图和扩张主义野心。在两次事件中，安理会都始终没有采取那些措施。由于没有采取那些措施，正如巴基斯坦代表团刚才所说的那样，以色列就满以为它可以不受惩罚而继续进行它的侵略勾当和使用武力的威胁。

50. 在这一方面，安理会负严重责任。不应因为

要在安理会代表之间谋求意见一致和防止分裂，而在进行秘密外交、迫切去找最终解决阿拉伯、以色列冲突的办法的时候，对我们的要求和警告就置之不理。但秘密外交，不管是双边的或是四边的，一向是进展缓慢的，而事实上，当它要全力研究爆炸性的中东局势时更加是缓慢的了。当外交活动显然是停下来的时候，以色列不断的侵略行为就造成中东局势多次出现严重的发展。

51. 以色列坚持对黎巴嫩提出毫无根据的控告。那些控告一直得不到证实。我们重复一次我们在安理会这里多次陈述过的看法：假如以色列接受了属于混合停战委员会的联合国观察员在它的边界一边进行工作的话，这些所谓事件早就很容易地得到核实。我们尊敬的秘书长最近写给我的信说：

“在黎巴嫩一边只有象征性的联合国观察员代表，而在以色列一边就根本没有。因此我不可能给安理会提供关于这个地区所发生的事件的报告，包括引起目前召开安理会的最近发生的一些事件。缺乏经过核实的情报必然不利于这个机构对问题的审议。”〔S/9393〕

52. 我们认为秘书长所指的是以色列声称发生在停战线以色列一边的事件。至于对黎巴嫩南部几个村庄的大规模的预谋的空袭，则有公开的机会让每一个人去证实。这样去证实甚至不必要。以色列代表曾书面上承认那次袭击，而且是在安理会这里承认的。此外，在回答秘书长一九六九年八月十六日来信中，我们着重申明我们仍然遵守停战协定，并履行我们在该协定中所承担的义务。混合停战委员会的观察员仍旧驻扎在我们领土上。我们表示如果有必要的话，黎巴嫩将同意加强该委员会机构。以色列代表在一九六九年八月二十五日的回避问题的答复中声称停战时期“现在已经过去了”〔S/9393/Add.2〕。

53. 安理会已明智地通过了文件S/9410中的决议。如果由于决议的一致通过没有实现我们所有的愿望的话，至少有些还是已经实现了。我国代表团感到满意的是该决议案得到一致通过。使我们感到满意的另一个理由是：安理会决议序言部分的第2段考虑到了一九六九年八月十一日S/9383文件中黎巴嫩的指

控，并且否决了一九六九年八月十二日 S/9387 文件中以色列代表的反指控。正如安理会的一些代表在各种形式的发言中谈到的，必须按照这一段的精神来理解这个决议。它为决议的主要段落奠定了事实和法律的基础。决议回顾了安全理事会第二六二（一九六八）号决议，对此我们也感到满意。第二六二号决议也是继以色列飞机对贝鲁特机场进行预谋的和大规模的空袭后，由安理会一致通过的。

54. 对安理会回顾了一九四九年三月二十三日以色列和黎巴嫩签订的停战协定，我们也感到高兴。就我们的观点和联合国这里许多人的观点来看，该协定至今依然存在和有效。以色列却多次企图摆脱它在停战协定中所承担的义务。一九六七年六月七日，在黎巴嫩邻近的叙利亚领土上空，一架以色列的飞机被击落，飞行员跳伞安全降落在黎巴嫩国土上。以色列通过混合停战委员会主席，要求释放这个飞行员。那一次，也就是六月九日，以色列通过同样途径质问黎巴嫩政府是否认为停战协定依然有效。黎巴嫩政府在答复中明确肯定了国际法的原则和安全理事会的有关决议。在一九六七年六月十三日，法国报纸世界报报道说：以色列当时的总理艾希科尔先生在国民议会宣称除了与黎巴嫩的停战分界线外，以色列不再承认有停战分界线。当时很清楚，以色列并不认为黎巴嫩的答复是废止停战协定的表示。真正清楚地宣布废止该协定的，倒是以色列的外交部长阿巴·埃班先生。他在一九六七年八月十四日宣称——我将用法语引用他的话：

〔发言人用法语继续发言。〕

“我国与黎巴嫩有个停战协定。六月五日，黎巴嫩用旧的传统的方式向以色列宣战。根据国际法，宣战就是断然终止停战协定；因此，在我国与黎巴嫩的关系中，已经不再存在任何法律的局限，但我们愿意与它和解。”

〔发言人用英语继续发言。〕

以色列不能乞灵于这种荒谬的论点，说黎巴嫩已用传统的方式向以色列宣战。这种辩解是没有事实根据的；它只是以色列当局臆造出来的；它仅仅出于他们恶意的动机。停战协定仍然有效。

55. 在这里，我想把尊敬的秘书长作的年度报告（一九六六年六月十六日至一九六七年六月十五日）前言（A/6701/Add.1，第43段）²的第五部分第43段中所说的话列入记录：“另一方面，在全体大会或在安全理事会上都一直没有表示过：由于最近的敌对行为或一九五六年的战争，停战协定的有效性和适用性已有所改变。每一个协定实际上都包含着这样的条款：‘在签约双方得到和解之前’，它仍属有效。安全理事会或全体大会也还没有采取任何步骤来改变他们关于停战协定或更早已提出的停火要求的有关决议。协议规定：经双方同意，签约国可以修改或暂时停止履行协定。其中没有任何条款规定可以单方面停止履行协定。这是联合国的一贯立场。而在权力机构作出其他决定之前，这一立场仍将保持下去。”

56. 以色列有尊重和遵守停战协定的义务，也是联合国宪章第一〇三条所证实的。众所周知，这一条款规定：

“联合国会员国在本宪章下之义务与其依任何其他国际协定所负之义务有冲突时，其在本宪章下之义务应居优先。”

我们认为根据停战协定所规定的义务，同它的签字国在宪章下规定的义务，实际上并无冲突。相反，那个协定下的义务和宪章下的义务是完全一致的。停战协定对以色列具有更大的约束力，因为它是在联合国的支持下达成的，协定的条款是维护宪章的原则和宗旨的。以色列不能摆脱履行联合国宪章和停战协定两者所规定的义务而置身于国际公法之外。

57. 主席先生，安理会的各位代表，对不起，我还得再耽搁诸位一点时间。我国代表团和政府感到有某些问题应列入安全理事会的记录。

58. 在今天的讨论中，我们听到关于停火线的问题。我国代表团不同意那种提法。我想这个问题在安理会上已经辩论过。联合王国的代表卡拉登勋爵应该记得安全理事会的意见是：没有什么停火线这码事，只有停火。停火是安全理事会向有关双方提出停止交

²参看大会正式记录，第二十二届，补编第14号。

火的要求。这对有关方面来说是个禁令，禁止他们诉诸武力。我们的意见是，停火不能当作停战协定。它也不能代替停战协定。反过来才对。联合国的法理学证实了这一点。一九四九年安全理事会在同年八月十一日通过决议〔第七二（一九四九）号〕时，就确立了这一原则。随后就一直遵循这一原则。尊敬的副秘书长拉尔夫·本奇博士是当时的代理调解专员，他可以为这一观点作证。

59. 安理会刚才通过的决议在其执行部分第1段规定，谴责“以色列违反联合国宪章和安全理事会决议所规定的义务，对黎巴嫩南方的村庄进行预谋的空袭”。我国代表团对这样的措辞表示满意，虽然我们曾希望第二六二（一九六八）号决议中的措辞，在此决议中有所反映。

60. 但是我们对执行部分第2段关于“对一切破坏停火的暴力事件表示遗憾”这一点持保留意见。已为黎巴嫩所接受的停火，是安理会对当时交战双方提出停止交战的要求。黎巴嫩尊重安理会的停战协定和停火要求所规定的义务。它并没有采取任何破坏停火的行动。以色列却曾两次采取大规模的军事行动破坏停火：袭击贝鲁特的国际机场，最近又袭击了黎巴嫩南方的七个大村庄。

61. 在执行部分第3段，安理会“对交战地区的扩大表示遗憾”。我们同意安理会对交战地区的扩大表示遗憾，因为以色列进攻黎巴嫩就是扩大交战的地区。

62. 正如我们以前说过的，黎巴嫩政府从来就是，现在还是在尽自己最大的努力在我国南部边界维持和平状态。尽管它不断受到以色列的威胁，它仍决心这样做。仅在最近两天之内，以色列一再对黎巴嫩在进行袭击和威胁。在这阶段我们想提请安理会对此加以注意。如果以色列再次象前两次所干的那样，黎巴嫩将无别处求助，只有到安理会来，直截了当地请安理会负起全部责任。

63. 最后，主席先生，我仅向你以及安理会的各位代表表示感谢，感谢你们对决议的通过所给予的帮助。虽然这个决议还没有完全满足我们的要求，但起码满足了我们在安理会这里提出的某些要求。

64. 主席：下一位登记发言的是以色列代表。现在请他发言。

65. 特科阿先生（以色列）：在安理会辩论的最后一次会上，我不得不提请安理会注意局势的阴暗的现实。正当安理会还在进行周详研究，理事国还在磋商以恰当措辞起草一份决议的时候，黎巴嫩仍公然破坏停火，继续对以色列进行武装进攻。以色列的城乡正在受到炮轰，无辜平民的生命受到威胁。

66. 仅仅在最近三天里，就发生了三次严重的侵略行动。

67. 八月二十三日下午十时左右，以色列上加利利地区的两个村庄达夫纳和谢阿尔亚舒夫遭到来自黎巴嫩领土的一百三十毫米喀秋莎火箭炮的轰击。

68. 昨天大约凌晨二时半，吉里阿特希莫纳北面克法尤瓦尔村遭到来自黎巴嫩境内的反坦克火箭炮及其他小型武器的攻击。

69. 又在凌晨三时十五分左右，来自黎巴嫩境内的反坦克火箭炮及其他小型武器的炮火再次对准了梅图拉村射击。

70. 遗憾的是，现在通过的决议，和以往一长串同类的文件一样，一次又一次地反映安理会在用必需的公正和效能来处理以色列-阿拉伯冲突的问题上，长期以来都是无能为力的。安理会讨论过的局势的种种事实是一清二楚的。近几个月来，黎巴嫩的领土上已经成了对以色列进行恐怖军事行动的基地。最近几周已经见到这些攻击严重加剧，矛头主要对准以色列的平民，这种恐怖战是二十年来阿拉伯对以色列战争中阿拉伯国家违反国际公法和联合国宪章所采用的老办法。

71. 面对着保护本国公民不受武装袭击的责任，以色列政府于八月十一日行使其固有的和不可剥夺的自卫权利，对黎巴嫩南部的非正规军的军营采取行动，使其丧失战斗力。因为侵略以色列的行为是发自这些军营的。

72. 这些事实已用这些恐怖组织联合指挥部的名义公开发表的声明所充分证实，由黎巴嫩的知名人

士和报刊毫无拘束地宣布出来，被国际宣传机构广为报道，还被许多正直不阿的目击者所充分证实。黎巴嫩的代表只能马马虎虎企图质问这些事实，但当他果真象今天这样质问了，才发觉自己在与现实过不去。

73. 例如，据贝鲁特今天报八月十八日的报道，百分之四十二点四的黎巴嫩公民，在一次特别的盖洛普民意测验中，认为黎巴嫩境内的破坏集团的存在以及他们对以色列采取的军事行动，是以色列八月十一日采取军事行动的原因。

74. 安理会的这项决议漠视这些事实是令人不可理解的。有一些安理会的代表毫不含糊地谴责了黎巴嫩对以色列的武装袭击，并拒绝同意黎巴嫩政府否认破坏停火的责任。然而，这个决议虽然指责了一切破坏停火的强暴事件，因而也明显地指责了来自黎巴嫩的非正规部队的武装袭击，但是没有把这些武装袭击指明出来，给予强烈和明确的谴责。相反，这个决议却谴责了以色列抵抗这些袭击所采取的防卫行动。

75. 再说，这样双重的准则可能鼓励侵略者。这会使自卫者更有理由认为，不幸得很，安理会不能承认自卫者的合法权利，不管某些位代表的理解如何，以及它们对事实了解程度怎样。

76. 事态发展到这样的地步，在决议的前言中，正式引用了黎巴嫩给安理会的信件，然而以色列给安理会的信件却没能受到同等的引用。与此同时，决议的前言中还花费篇幅去回忆停战规定的亡灵。这些规定由于阿拉伯国家拒不尊重而失效，最后又由于阿拉伯国家发动的侵略而成为一纸空文。决议的缺陷还表现在如下的事实：恐怖组织、黎巴嫩报刊、以及黎巴嫩的领导人，已公开承认以色列的军事行动是指向破坏者的营地，而决议却把这些行动说成是对黎巴嫩村庄的报复。决议的另一明显不足之处是：在阿拉伯国家的坚持之下，安理会拒绝了对各方发出尊重停火的直接而又明确的号召。

77. 在这里我想指出我国政府不愿提请安理会来审议以色列的申诉，是出于考虑到上述的种种原因，而不是阿拉伯国家的发言人，包括黎巴嫩的代表和他们的支持者所反复指控的那些原因。联合国的各会员国以及安理会的各国代表知道我们对他们所怀有的高

度崇敬和对代表们个人的友谊，他们无疑会理解到安理会在这样的情况下通过的决议，应当主要地理解为算术游戏在表决中的反映。因为安理会的十五个理事国之中，至少有六个同以色列没有外交关系，或不承认以色列的独立和主权的权利。这一事实经常控制了表决的结果。

78. 安理会就以以色列-阿拉伯冲突通过一项公平合理而又现实的决议正面临着困难，这些困难正日益成为安理会以及一切珍惜联合国宪章理想的人们所严重关注的事情。然而这些内部困难，并不影响法律和正义的基本原则。不能认为这些困难所造成的不幸结果，可以损害一个二十多年来一直坚持抗击着不可容忍的侵略的国家的合法权利。也决不能因为决议文字中有这样一些不足之处，而指望对停火线的任何区域不加设防，任何村庄或城镇暴露于对方的进攻之下，任何一个以色列平民或军人的安全被牺牲，而侵略者可以逃脱惩罚。以色列决心抗击一切侵略，并且只能同意以真正的持久和平取代停火，对这种决心是不容抱任何幻想的。阿拉伯国家一再拒绝承认以色列的各项权利，拒绝结束对以色列所进行的长期战争，很可能是由这种幻想和一种以接受宣传口号代替真正谅解的倾向所养成的。例如：把返回自己家园的犹太人说成是异邦人这一口号，自一九四八年以来一直被阿拉伯国家利用来支持对以色列的侵略。事实上，许多世纪以来，世界上没有一个民族能和以色列人比较，他们以更大的精力和牺牲，更大的献身精神，证实他们热爱自己国土的感情。阿拉伯国家极力乞灵于所谓对巴勒斯坦阿拉伯人的不公平待遇这一口号来为自己的侵略辩护。其实，阿拉伯难民与来自阿拉伯国家而数目几乎相等的犹太难民之间的唯一不同之处，在于后者是犹太民族不可分割的一部分，因而被接纳，并和犹太人国家的人民溶为一体，而阿拉伯难民却因为某些政治原因，被他们的同胞所抛弃，他们中的许多人仍得靠国际救济过活。

79. 那种所谓阿拉伯恐怖战争是难民问题引起的虚构的说法，与那种所谓以色列政府之所以组织和发动对阿拉伯的战争是由于贫穷的犹太人从阿拉伯国土逃往以色列而引起的提法，简直毫无区别。今天阿拉伯战争又以反对以色列占领以及所谓民族抵抗运动

等口号，来谋求更多的援助，而不顾下列的事实：即以以色列及其邻国之间从没有议定的边界，目前的停火线是以色列于一九六七年击退阿拉伯各国企图消灭以色列的进攻中形成的，而目前阿拉伯国家发动的恐怖战争是他们不下二十年来一贯使用的骚扰方法的继续。这是一种由阿拉伯各国政府所公开决定、组织和指挥的侵略方法。它使用受过特殊训练的非正规部队，卑劣地对男女老幼不加区别地进行屠杀。这种手段无论在以往或在今天，总与民族抵抗运动的称号既极不相称又毫无相似之处。

80. 阿拉伯人所谓通过消耗战就能迫使以色列放弃它的和平与安全的合法目标的时髦口号，和过去一些类似的词藻华丽的好战叫嚣，都同样是破烂货。三千年来一直在抗击着历史的强大风暴的消耗战的这样一个民族，决不会在另一个考验的时刻中被削弱。相反地，在目前的危险和困难中，他们已找到了新的力量、鼓舞以及百折不挠的精神。即使在阿拉伯的侵略还在继续的时候，以色列人民仍然从事建设和创造。现在该是时候了，为了他们自身的利益，为了他们的人民的利益，阿拉伯各国政府现在应该意识到今天对以色列实行暴力，和以往任何时候一样，都是徒劳的。只有真正的和平才能给阿拉伯各国和以色列带来幸福。真的，对宣传口号的逃避现实的奴隶性和阿拉伯各国领导人的拒绝面对现实，只能给阿拉伯各国带来灾祸，给他们的人民带来更大的苦难。

81. 令人遗憾的是黎巴嫩竟然也走上了这条路，并且导致了战斗区域的扩大。更令人遗憾的，也许并非完全出乎意料之外，是远在一九六七年五月，黎巴嫩就表明了它在埃及的庇护下完全参与了当时正在发动的反以色列的侵略运动。五月三十日，黎巴嫩外交部长在安理会上宣告：

“黎巴嫩支持阿拉伯联合共和国行使进入亚喀巴海湾的主权。我们仍然站在阿拉伯联合共和国一边。……在一场全面战争中，阿拉伯人将使用一切办法去击败他们的敌人。”〔第一三四四次会议，第18和21段。〕

82. 这里的辩论以及安全理事会的决议都是外交上的大事。它们和以前相类似的辩论和决议一样，遗

憾得很，对解决中东冲突所作的努力并没有收到什么效果。这段插曲现在已经演奏完毕。然而黎巴嫩和以色列仍旧作为邻邦相处。它们必须为安定局势的现实及完成每个政府为保护其公民生命财产应尽的责任而继续奋斗。

83. 以色列的政策仍然是严格遵守停火。黎巴嫩仍将面临它是否遵守停火义务的问题。它不能回避作出决定，是容许它的领土继续作为对以色列发动武装袭击的侵略基地，还是采取有效措施以终止这些袭击。边境是否保持平静，武装袭击是否继续下去，使以色列别无其他选择，只好进行自卫反击；这些都将取决于这个决定以及黎巴嫩当局为终止从其境内发动的破坏停火所采取的措施。的确，只有忠实地遵守停火，才能使我们更加接近我们应有的共同目标——真正的、公正的和持久的和平。

84. 主席：请黎巴嫩代表发言。

85. 钱马斯先生(黎巴嫩)：我国代表团不是有意耽搁安理会代表的时间。每当安理会作出决议谴责以色列不断的、有预谋的袭击行动的时候，安理会代表至今已听惯了象刚才以色列代表所作的一类发言。但是，为了使记录反映真实，我国代表团对以色列代表刚才发言中的某些论点不得不行使回答的权利，而不能置之不理。

86. 安理会无疑地已经听到了以色列代表显然为新的事件辩解。他一再声称，这种事件的发生是从黎巴嫩越过边界的人所造成的结果。以色列代表这样说，是在黎巴嫩代表团团长已把以色列政府在过去四十八小时内公然威胁黎巴嫩之事通知了安理会代表之后。以色列代表似乎在向安理会提出这样的计划：为了在尽可能短的时间内向黎巴嫩发动另一次疯狂的进攻，他将对黎巴嫩提出指控。我国代表团有责任提请安理会注意此一事实。

87. 正当以色列代表要结束他的发言时，他说以色列的反应将取决于黎巴嫩所采取的措施，就是说，安全理事会所通过的任何决定、警告和指示，以色列都将不予理会。他只不过是通知安理会代表说，他将为他和他的政府保留作出反应的权利以及使采取报复手段成为国际法准则的权利。

88. 安理会不认为对黎巴嫩控诉以色列一案进行审议的现阶段应当采取更有效的措施。对此我们再次表示遗憾。采取更有效措施是可以制止以色列代表那么乐于炮制的诸如此类的声明的——虽然此类声明不会伤害任何人，除非以色列政府不是确确实实正在准备向黎巴嫩发动另一场进攻。这是安理会诸位代表应该记住的非常严肃的问题。

89. 还有，以色列的代表把停战协定称之为“停战协定的亡灵”。就停战协定来说，我国代表团已多次把自己的观点列入了记录。我认为没有必要进一步强调我们关于这方面的立场。但是我们却愿意说明这么一点：我们认为安全理事会通过今天的决议并回顾涉及黎巴嫩和以色列之间的停战协定的决议时已经阐明了安理会自己的观点，即它认为黎巴嫩-以色列停战协定依然有效和适用。至于其他解释，我国代表团将不予以接受。

90. 安全理事会在回顾关于停火的决议时由于强调了一项根本的义务，一项关系到双方并由双方所承担的根本保证，即遵守停火，使停战协定的有效性和适用性得到了巩固。我们是根据这个精神去解释在同一前言段落中插入有关停火决议和停战协定的引用部分。

91. 现在除了谈论所有这些审议事项和这场辩论的使人为难的事情之外，为了对诸位代表再一次表示我们的诚意，我国代表团当安理会即将结束对我们控诉以色列的审议时，为了使大家更好地了解并充分评价我们的立场，希望提出一个声明，现在用法语宣读如下：

〔发言人用法语继续发言。〕

92. 除了在讨论过程中提出的意见和问题之外，我想请安全理事会诸位尊贵的代表考虑黎巴嫩这个十分特殊的问题。

93. 黎巴嫩是一个小国。在国内，各个不同社会团体之间有着兄弟般的和平合作。在国外，它对世界，对一切的人，对一切普通的人，是最开放的国家之一。这个小国濒临巴勒斯坦悲剧的边缘，在政治上、军事上、经济上和社会上等各方面都遭受这个悲剧的

悲惨的影响。在我们的领土上居住着三十万巴勒斯坦的难民。这些人由于人道主义的、政治上的、道义上的和兄弟般的关系等缘故，我们不能把他们遣回家园，也不能把他们赶出我们的国土。如果这些难民中有一些人或者他们的同胞认识到在他们忍受了所有的苦难之后，至今还没有人能保证他们行使国际社会经常承认的权利，包括返回他们的家园的权利，如果他们想行使这种权利把法律掌握在自己手中，简单地说，如果他们想直接执行最高的国际机构多次通过的各项决议，黎巴嫩是不能阻止他们这样做的。

94. 黎巴嫩也不可能总是阻止他们的一切活动。如果由于这种情况，黎巴嫩人民就得挨轰炸，特别是挨凝固汽油弹的轰炸，那么结果就是黎巴嫩，这个对悲剧的产生及它的变化毫无责任的国家，可能感到不但它国内的和国外的安全受到威胁，而且它的民族团结也受到威胁。

95. 我希望安理会的每一位代表都经常记住这些必须加以考虑的情况。当然，通过一项决议是容易的，象安理会刚才这样做；而且从技术的角度来看，措词也似乎是令人满意的。但是，我们一定要弄清情况的底细，预见可能发生的一切后果，避免危及一项成功的人类试验，并避免使它遭受各种动乱和分裂。

96. 正如大家所知道的，差不多三个月以来，正是由于巴勒斯坦悲剧，使黎巴嫩一直在经历着它历史上最尖锐、最严重的政治和政府的危机。加重我们的困难对谁也没有好处。我们说这番话是对安全理事会的每一位代表的责任感说的，是对你们做人的良心说的。黎巴嫩所取得的人类和睦共处具有超越它的国界的意义。总之，它代表了人类追求兄弟般的谅解和合作的时代这个最高的愿望。当我们真正想到这件事，难道联合国的奋斗目标之一不正是使这样的进步有可能在国际范围内实现吗？也许，这个请求对一些人来说并不值得注意。然而从历史的观点来看，黎巴嫩的情况毫无疑问地代表着一个阶段和准则。这个阶段和准则可能导致进步或者倒退。

97. 主席：请以色列的代表发言。

98. 特科阿先生(以色列)：我完全没有和黎巴嫩的代表进行辩论的意图。他在这里描绘了一个小国

的动人景象。我想使他相信，我们要求他的小国家只
做一件小事：遵守你们的国际义务，停止对我们的武
装进攻。这样，边界就会安宁了。

99. **主席：**请黎巴嫩的代表发言。

100. **钱马斯先生（黎巴嫩）：**因为以色列的缘
故，三十万难民现在还在黎巴嫩。这就是我的唯一答
复。

101. **主席：**假如诸位代表有可能帮助我们赶快
结束这场辩论的话，我就很感激了。

102. 请以色列代表发言。

103. **特科阿先生（以色列）：**对黎巴嫩代表的最
后发言，我只有一个意见。我们完全知道黎巴嫩的国
土上有来自巴勒斯坦的一批难民。黎巴嫩政府毫无疑
问地也知道在以色列大约有六十万难民——来自阿拉
伯国家的犹太难民。

104. **主席：**向安理会提出的议题经过几天来的
审议现在结束了。因此，我现在宣布休会。

下午六时五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
